

# E804 - To the East Blue! Sanji's Resolute Departure!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15]** ---

*I've never seen the end of  
the world with my own eyes*

**[00:15]** ---

*kono sekai no hate nante  
kono me de mita wake janai*

**[00:21]** ---

*That's why I start a  
journey with you, we can!*

**[00:21]** ---

*dakara tabidatsun da kimi to, we can!*

**[00:38]** ---

*Traveling from sea to sea*

**[00:38]** ---

*umi kara umi wo mata ni kakete*

**[00:44]** ---

*In search of the one-piece treasure*

**[00:44]** ---

*hitotsunagi no takara sagashi ni*

**[00:49]** ---

*Despite the fact that  
everyone laughs and says*

**[00:49]** ---

*sonna no yumemonogatari dato*

**[00:54]** ---

*that it's just a fantasy*

**[00:54]** ---

*daremo ga waratteiru kedo*

**[00:57]** ---

*A rush of excitement is our only compass*

**[00:57]** ---

*mune no takaburi dake ga rashinban*

**[01:05]** ---

*Just keep pretending you know everything*

**[01:05]** ---

*shittakaburi shitero yo*

**[01:09]** ---

*Textbooks are just guidebooks*

**[01:09]** ---

*kyoukasho nante sa guidebook*

**[01:16]** ---

*Both the rain and our  
tears will eventually stop*

**[01:16]** ---

*ame mo namida mo itsuka wa yamu*

**[01:18]** ---

*Hold up your head, pull up anchor*

**[01:18]** ---

*kao wo agero ikari wo agero*

**[01:21]** ---

*Once the storm in your heart subsides*

**[01:21]** ---

*kokoro no arashi ga sugita nara*

**[01:24]** ---

*Take the helm, now, win a victory*

**[01:24]** ---

*kajitore saa kachitore*

**[01:26]** ---

*By the time tomorrow's wind blows*

**[01:26]** ---

*ashita no kaze ga fuku koro niwa*

**[01:29]** ---

*Get refreshed, spread sail, chest out*

**[01:29]** ---

*harebare ho wo hare mune wo hare*

**[01:32]** ---

*It makes me long to see someone*

**[01:32]** ---

*dareka ni aitakunarun da*

**[01:34]** ---

*There are tons of unimaginable truth*

**[01:34]** ---

*souzou tsukanai koto bakari daro*

**[01:42]** ---

*Don't turn a blind eye*

**[01:42]** ---

*miteminufuri suruna yo*

**[01:46]** ---

*Common sense is just the mind of the masses*

**[01:46]** ---

*joushiki nante sa tasuuketsu*

**[01:54]** ---

*I've never seen the end of  
the world with my own eyes*

**[01:54]** ---

*kono sekai no hate nante  
kono me de mita wake janai*

**[02:00]** ---

*That's why we've got to go,  
Captain Live-By-My-Own-Rules*

**[02:00]** ---

*dakara ikou ze amano jack senchou*

**[02:05]** ---

*Who says it's impossible?  
Nothing has started yet*

**[02:05]** ---

*dekiyashinai koto tte nani?  
mada nani mo hajimatte nai*

**[02:11]** ---

*I want to know everything now, yes, we can!*

**[02:11]** ---

*subete shiritain da ima, yes, we can!*

**[02:16]** ---

*Yes, we can! You can!*

**[02:16]** ---

*Yes, we can! You can!*

**[02:19]** ---

*This moment*

**[02:19]** ---

*kono shunkan*

**[02:22]** ---

*We can! I can!*

**[02:22]** ---

*We can! I can!*

**[02:24]** ---

*This great feeling*

**[02:24]** ---

*kono kaikan*

**[02:27]** ---

*Now, now, yes, we can!*

**[02:27]** ---

*ima ima, yes, we can!*

**[02:40]** ---

*Yes, we can!*

**[02:40]** ---

*Yes, we can!*

[02:47] ---

To take back Sanji who was being pressed  
into a marriage and left his friends behind,

[02:52] ---

Luffy and the others infiltrated the Whole Cake Island  
where Emperor Big Mom is.

[02:58] ---

In the Seducing Woods,  
Luffy and Nami have been

[03:01] ---

*fighting a deadly battle  
against Sweet General Cracker.*

[03:05] ---

*Meanwhile, Sanji recalls  
his painful past at home,*

[03:08] ---

***\*the Germa Kingdom, which has been  
concealed deep in his heart.***

[03:16] ---

*You are... a failure.*

[03:26] ---

*Wait! I don't wanna stay here!*

[03:30] ---

*Let me out!*

[03:36] ---

"To the East Blue!  
Sanji's Resolute Departure!"\*

[03:52] ---

What a pain! Bring it on all at once!

[04:25] ---

They're developing very fast!  
Your children are real superhumans!

[04:36] ---

Easy win!

[04:37] ---

Kids!

[04:40] ---

Well done!

[04:45] ---

--Father!  
--Father-sama!

[04:52] ---

I'm proud of you all!

[05:00] ---

My dearest children!

[05:17] ---

SIXTH MONTHS INTO SANJI'S IMPRISONMENT

**[05:31]** ---

Where do they take that luxurious food  
every mealtime?

**[05:36]** ---

I don't know. We don't have any guests.

**[05:39]** ---

Don't be nosy! It's King-*sama*'s order!  
We'll just cook it as we're told!

**[06:20]** ---

*Sanji!*

**[06:23]** ---

Royalty mustn't serve anyone!  
How many times do I have to tell you?!

**[06:27]** ---

Your mother is dead!

**[06:29]** ---

*Stop following the legacy of the deceased!*

**[06:40]** ---

Ouch!

**[06:42]** ---

Oh, boy!

**[06:43]** ---

--Ow, ow, ow!  
--Are you alright, Sanji-*sama*?!

**[06:48]** ---

King-*sama* told us not to  
allow you into the kitchen.

**[06:52]** ---

Please!

**[06:53]** ---

Let me... stay!

**[07:08]** ---

It's done!

**[07:20]** ---

--Where are you going by yourself?  
--To see my mother.

**[07:24]** ---

The medical ward is at the far end  
and the weather is...

**[07:27]** ---

--I can make it.  
--But...

**[07:29]** ---

Stop following me.

**[07:34]** ---

Don't tell my father.

**[07:48]** ---

Get in your houses!

**[08:07]** ---

What?! This is not your food!

**[08:21]** ---

S-Stop!

**[08:38]** ---

S-Sanji-*sama*!

**[08:40]** ---

Are you here by yourself?!

**[08:47]** ---

I appreciate what you did...

**[08:50]** ---

But we can't

let Queen-*sama* have stomach trouble...

**[08:58]** ---

But maybe it tastes good...

**[09:06]** ---

What?!

**[09:30]** ---

Sanji!

**[09:32]** ---

Did you come to see me in this rain?

**[09:35]** ---

Your father will be mad if he finds out.

**[09:38]** ---

--Uh-huh.

--Your Majesty.

**[09:41]** ---

This is from Sanji-*sama*.

**[09:47]** ---

Did you make this for me?

**[09:50]** ---

Mm... Mm-hm.

**[09:55]** ---

Epony!

**[09:56]** ---

Y-Yes, Your Majesty!

**[09:58]** ---

Don't be presumptuous!

Bring what Sanji really made for me!

**[10:03]** ---

Well, yes.

**[10:06]** ---

But it was damaged on his way here  
so I threw it into a trash can.

**[10:11]** ---

--Bring it to me!

--Yes, ma'am!

**[10:17]** ---

Wow, nice!

**[10:19]** ---

Omelet rolls and fish and a banana?

**[10:23]** ---

Sorry, Mom! I messed it up!

**[10:27]** ---

I tripped over and dropped it on my way here.

**[10:29]** ---

It's been crushed and it  
got wet in the rain...

**[10:33]** ---

Let's try.

**[10:42]** ---

It's good!

**[10:46]** ---

What?!

**[10:48]** ---

--Really?!

--Yes!

**[10:51]** ---

Mom!

**[10:54]** ---

Sanji, will you cook for me again?

**[10:57]** ---

Uh-huh!

**[11:17]** ---

Mom!!

**[11:22]** ---

*Sanji, will you cook for me again?*

**[11:39]** ---

You want cookbooks and utensils?

**[12:05]** ---

"The All... Blue"?

**[12:09]** ---

"Where fish from all four seas live..."

**[12:13]** ---

"A legendary sea"!

**[12:20]** ---

Look! I told you that it was Sanji!

**[12:24]** ---

You're right! That *is* him!

**[12:27]** ---

So he's alive.

Why did Father tell such a lie?

**[12:31]** ---

Because he wants him to be dead.

**[12:35]** ---

In that case, if he really dies,  
will it make Father happy?

**[13:19]** ---

Stop it!

**[13:23]** ---

You're a failure who deserves  
to die, right, Sanji?!

**[13:42]** ---

Ow...

**[13:44]** ---

Don't think I'm on your side.  
I don't wanna get involved.

**[13:49]** ---

Those three are Father's ideal fighters.

**[13:53]** ---

They don't have emotions  
so they don't feel sorry or sad.

**[13:59]** ---

My body was successfully modified  
but that's the difference between me and them.

**[14:05]** ---

Bye.

**[14:07]** ---

Th-Thank you, Reiju...

**[14:10]** ---

Oh, yeah. We'll climb up the Red Line soon.

**[14:15]** ---

Seems like we'll fight some wars  
in the East Blue.

**[14:19]** ---

War?

**[14:23]** ---

*Get underway towards the East Blue!*

**[14:36]** ---

*The estimated travel time is  
three weeks.*

**[15:47]** ---

We crossed the Red Line  
and entered the East Blue.

**[15:50]** ---

We're on course towards Kojia,  
our target country.

**[15:58]** ---

Hey!

We're going to go destroy some country soon!

**[16:03]** ---

I wish they'd let us fight too.

**[16:12]** ---

You never learn...

**[16:22]** ---

Reiju, I...

**[16:33]** ---

I want to be a cook!

**[16:39]** ---

Fire!

**[16:43]** ---

--It's Germa 66.

--*What?! Do they truly exist?!*

**[16:52]** ---

What's going on?!

**[16:53]** ---

Judge-*sama*, our target country

Kojia has noticed us!

**[16:59]** ---

Subdue them!

**[17:04]** ---

What did I say? Don't tell me that!

**[17:10]** ---

If I can... run away...

**[17:18]** ---

...here in the East Blue...

**[17:23]** ---

I'll never...

**[17:26]** ---

...have to see...

**[17:29]** ---

...Dad's face again, right?

**[17:40]** ---

Step back!

**[17:46]** ---

You have only one chance!

**[17:48]** ---

Don't ruin it!

**[17:58]** ---

Go ashore!

**[18:11]** ---

It's just begun!

**[18:13]** ---

The key to your iron mask is in Father-*sama*'s room!

Go get it!

**[18:17]** ---

What?!

**[18:18]** ---

I'm gonna go see what it's like outside!

**[18:21]** ---

Okay?!

**[18:22]** ---

Uh-huh!

**[18:24]** ---

When you get into his room,  
look for a skull symbol on the wall!

**[18:28]** ---

*You'll find a secret door there!*

**[18:46]** ---

I got it!

**[18:49]** ---

What are you doing over there?

**[18:54]** ---

Sanji... Why are you here?!

**[19:03]** ---

Father-*sama*!

**[19:10]** ---

I'm gonna get out of this kingdom!  
Don't get in my way!

**[19:16]** ---

You got quite a sharp tongue  
while you were imprisoned.

**[19:21]** ---

There is no easy sea where a normal kid like you  
can survive on your own!

**[19:29]** ---

You'll die!

**[19:37]** ---

So what?! You can't stop me!

**[19:41]** ---

That's a relief!

**[19:44]** ---

I guess I'm human after all.

**[19:47]** ---

Even though you're useless,  
I couldn't kill my own son.

**[19:54]** ---

But you'll go away voluntarily?

**[20:00]** ---

I'm not gonna stop you.  
You can take the key to the iron mask.

**[20:10]** ---

But can I ask just one last  
favor as your father, Sanji?

**[20:20]** ---

Don't ever admit that I'm your father...

**[20:25]** ---

...in front of other people!

**[20:35]** ---

It's a shame that I don't  
want anyone to know!

**[20:39]** ---

You realize that, don't you?

**[21:30]** ---

*What about the cruise ship at the port?!*

**[21:32]** ---

It has nothing to do with us!  
It's just an unlucky ship! Leave it alone!

**[21:40]** ---

Get onboard that ship!

**[21:42]** ---

Sanji! You're a boy! Stop crying already!

**[21:48]** ---

Listen! Don't ever come back here!

**[21:52]** ---

Uh-huh!

**[21:55]** ---

The sea is broad! You'll...

**[22:00]** ---

You'll definitely meet kind people someday!!

**[22:28]** ---

Run!!

**[22:32]** ---

Don't look back!!

**[22:41]** ---

Run! Sanji!!

**[23:24]** ---

**Cornered by the Biscuit Warriors  
multiplying around him without limit,**

**[23:28]** ---

*\*Luffy doggedly pursues a slim chance to win!*

[23:31] ---

**It's eat or die!**

[23:33] ---

**\*Luffy eats and eats like never before  
and challenges the limits of his stomach!**

**[23:40]** ---

On the next episode of One Piece!  
"A Battle of Limits! Luffy and the Infinite Biscuits!"

**[23:44]** ---

I'm gonna be the King of the Pirates!

**[23:48]** ---

**[23:50]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-11 03:04:07 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 03:04:07 UTC by whimsee